

### 栏目导航

- 焦点新闻
- 成员文章
- 学术委员会
- 名家专辑
- 本站原创
- 网文荟萃
- 汉学著作
- 专题研究
- 张迷天地

### 本站原创

- 徐斯年、向晓光《向恺然(平江不肖生)年表》...
- 肯尼斯·雷克思罗斯笔下的中国女性形象
- 西方文论观照下的唐宋词研究——英语世界唐宋...
- 章颜: 挖掘被湮没的声音
- 胡志德: 寻找钱锺书
- 许丽青: 诗学中的“意义”阐释
- 雷勤风: 钱钟书的早期创作
- 跨越中西的文化交流与对话: 张隆溪教授访谈录...
- 现实与神话——著名汉学家高利克教授访谈
- “新家庭”想象与女性的性别认同——关于现代...

### 网文荟萃

- 张治: 林译小说作坊的生产力
- 罗闻达: 目录是打开“罗氏藏书”大门的钥匙
- 葛兆光: 《文汇报》: “复旦文史丛刊”的基本...
- 陈毓贤: 洪业怎样写杜甫
- 王璞: “灰色地带”的意义
- 胡晓明: 问题意识、内在学理与典范融合
- 海外汉学重要网站整理4
- 海外汉学重要网站整理3
- 海外汉学重要网站整理2
- 海外汉学重要网站整理1

### 推荐阅读

- 从赋、比、兴观《诗经》之英译
- 帕里-劳德理论: 王靖献《钟与鼓》
- 西方诗经学中的两大特点与剖析
- 英语世界里的《诗经》研究
- 海外汉学重要网站整理1
- 中西诗学的汇通与分歧: 英语世界的比兴研究
- 顾彬访谈录: “我并不尖锐, 只是更坦率”
- 异邦的荣耀与尴尬——“新世纪文学反思录”之...

## 徐斯年: 《鲁迅全集》第10卷修订札记

### 感谢徐斯年老师供稿

1980年初秋某日, 当王仰晨同志在他的办公室里找我谈话, 要我接替周振甫先生担任《古籍序跋集》的责编时, 绝对是在“赶鸭子上架”, 因为我既不是专攻古代文学, 也不是专攻文献学的。只得采用笨办法: 第一步, 寻找手稿, 核校有关篇目正文(这一步工作当时做得不够细); 第二步, 逐条核对“红皮本”原注涉及的文献和相关资料, 为审改注文掌握依据; 第三步, 逐项查核全书正文涉及的书名、引文、人名、地名、事件等及与之相关的资料(常需大海捞针); 第四步, 在第三步的基础上, 选立并补写红皮本未注的条目和注文。这是一个自学过程, 收获不小; 任务虽算完成, 却也留下一些遗憾。

这次又叫我兼做《译文序跋集》的修订工作, 同样是在“赶鸭子”, 因为我也不是专攻外国文学的, 虽然学过一点俄语、法语, 却早就奉还给老师了。依旧采取老办法, 但主、客观条件已与当年大不相同, 资料的查阅范围较窄, 工作也做得不如那时细密。

“架”是翘翘翘地“上”去了, “鸭子”总归不能变成鸡或孔雀——“出身”所带来的局限性是无法消除的。这就决定了无论在1981年版还是这个2005年版里, 都会存在因我而造成的不足之处。下面集录的修订札记中, 同样包含着这样的局限性。

这些札记, 写的或是非交待不可的内容, 或是修订过程中自己费力较多、思索较多而又往往尚未完全解决或想通的一些问题。其他内容, 有的已经写过(例如《〈中国小说史略〉注疏补正》1里, 就已包含一些关于《〈唐宋传奇集〉稗边小缀》的资料), 有的过于琐碎, 全都从略。

### 校勘工作的特殊性

《古籍序跋集》所收篇目, 有一些是据手稿编入的, 还有一些是虽曾发表, 但印行于鲁迅逝世之后的。这些篇章正文校勘的底本, 当然应是手稿。但是, 手稿难免会有一些讹误: 《〈唐宋传奇集〉稗边小缀》虽在鲁迅生前就已印附于《唐宋传奇集》里了, 手稿和印刷本的讹误却又最多。所以, 校勘工作除遵行编委会颁布的相应规则之外, 还需制定一些特殊规则; 下列规则基本都是注释1981年版时业已确立的, 这次又经过定稿会议的讨论, 并且得到认可:

(一)《〈嵇康集〉跋》、《〈嵇康集〉逸文考》、《〈嵇康集〉著录考》三篇, 1981年版标题皆与手稿不同, 修订时保持该版原题, 其根据均见《〈嵇康集〉序》手稿。

(二)繁体字原则上均改为简体, 但对个别体现鲁迅当时习惯或改动之后可能导致误解的繁体字, 则酌情保留(前者如《会稽郡故事集》的“裸”字; 后者如《〈嵇康集〉逸文考》中“託心”之“託”字和“記以”之“記”字, 见05版52页1行)。

(三)手稿里的个别笔误和标点符号使用错误, 均直接在本版正文中予以改正, 不加校注(前者如《〈嵇康集〉序》中的“弥失其旧”, 手稿原作“弥失甚旧”, 见05版64页9行; 后者如“余谓绿珠”, 手稿原作“余谓《绿珠》”, 见05版147页18行)。疑是衍文者一般保留, 另加校注说明之(如《〈范子计然〉序》中的“计以”之“计”, 见05版30页2行)。正文中的引语常有省略, 或者实为引述语(《汉文学史纲要》中也有这种情况), 此类文字均不标加引号。关于标点符号的使

精彩图文



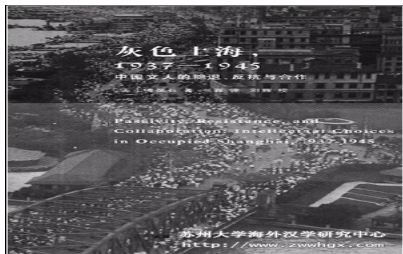
张治：林译小说作坊的生产力



李欧梵教授演讲《全球化下的人文危机》...



陈毓贤：洪业怎样写杜甫



王璞：“灰色地带”的意义

用规则，在尊重手稿、底本原貌的前提下遵循国家标准。应该指出，现行国家标准是存在不够严密之处的，例如：旧规矩有人名线和地名线，对于阅读理解很有利；现在取消了，容易出问题。05年版第一、二次印本127页12、13行的“或乌有。无是类，不可知。”前一个句号不知是怎么加上去的。旧版均作：“或乌有 无是类，不可知。”读起来就不会出这样的笑话了。又如第103页第7行：“父誠令作《秋河赋》”，其中的“誠”是人名；若用人名线，也就不必再注文里特别说明了。

(四) 手稿和旧时版本正文中存在的一般性资料疏误，例如征引古籍书名、卷次的错讹以及引语中的细微差异、脱失，亦均在本版正文里直接予以校补（1938年版已作如此处理，但是直至1981年版，仍然不乏遗漏之处）。凡此亦不另加校注。

(五) 正文引用文献资料疑有笔误者，专列校注或在相应注文中用按语方式加以说明（前者如05版32页注[2]，后者如7页注[4]）。

(六) 修订中查核相应文献内文，发现与正文所引出入较多者，亦用校注或在相应注文中加以说明，并且注明所据版本（如05版60页注[3]）。

(七) 正文所引文献内文，经查核发现出入甚大者，在相应注文中引述所查原文，并注明所据版本，以资比勘（如05版115页注[10]）。

我的工作程序是先修订注释，后校勘正文。不料前项工作基本结束时眼睛开刀，《译文序跋集》的正文校勘只得转请王锡荣兄代劳。《古籍序跋集》幸有赵英同志与手稿做过认真比勘，并于生前提供了一份详尽的《校读记》，使我获得捷径。我与她素未谋面，不胜感怀之至！

尽管在正文校勘方面比81年版多做了一些工作，但是这个本子仍难视为“定本”；而且我以为《鲁迅全集》是不可能出现“定本”的，因为“定”的标准太难统一。不如出版一本“鲁迅著作重要版本比勘录”，将手稿、初版（初刊）本（篇）、其他重要版本（鲁迅生前正式出版者）与几种《全集》逐篇加以比勘，细致纪录异同，以供学术界、出版界参考。这项工作非鲁迅博物馆不能胜任，因为其他单位、个人都不可能直接掌握如许书刊原本。当然，眼下做这种事，除了“人”的因素之外，必须解决“钱”的问题，否则全是空话。

[点击这里下载WORD格式全文](#)

免责声明

本站论文资料仅供专业人士及爱好者学术交流研究使用。您可以浏览、下载或转发这些资料，但不能进行任何更改、不能擅自进行商业性使用，否则将被视为对作者知识产权的严重侵犯。如果您转帖本站文档，请务必在网页中注明作者和来源。